

我瘦小的身体低垂如同一个问号 | 跨性别纪念日

LGBT权促会 WHU性别性向平等研究会 2016-11-20

11月20日为**国际跨性别纪念日**(Transgender Day of Remembrance)。它的设立是为了纪念因反跨性别的憎恨或偏见而遭杀害的跨性别朋友。跨性别朋友在我们身边仍因偏见和歧视承受不同程度的暴力。

“我是解剖学的迷，一个提出了却无法回答的问题，”南非跨性别诗人**李·默克比 (Lee Mokobe)** 这样说道。他在**TED**上这个扣人心弦且富有诗意的演说，探讨了有关身份认同和变化的问题。

我第一次的祈祷
是在装饰着彩色玻璃教堂。
会众起身，
我长久地跪着
将双手沁入圣水中，
在胸前划着十字，
我瘦小的身体低垂
如同一个问号
在木制的长椅上。

我请上帝解救我，
当他没有回答
我与寂静为友

希望我的罪恶燃烧
我的嘴巴会溶解
就像舌头上的糖，
但是羞耻如同后味般徘徊。

在试图重回神圣，
我母亲告诉我，
我是个奇迹
她说我可以成为我想成为的人。
于是我决定
成为一个男孩。

这太可爱了。
我有快速、没牙的笑容，
以脱皮的膝盖作为街头信誉，
用我所剩下的目标去玩捉迷藏。
我曾是这样。

我是游戏赢家
其它孩子无去加入这场游戏，
我是解剖学的奇迹，
一个被提出了却又无解的问题，
我在举止奇怪的男孩和谦虚的女孩间徘徊，
当我12岁的时候，
男孩的阶段不再可爱。
怀旧的牧场想念我裙摆下的膝盖，
告诉我，
以我这样的态度 是不会找到丈夫的，
我的存在是为了异性做爱和生孩子。
我忍耐、吞下他们的侮辱和诽谤。
自然地，我没有出柜。

我同性的孩子们未经我允许
打开了这个柜子。
给了我一个我不要的名字“蕾丝边”女同性恋者，
我比起女孩更像男孩，
我更像是肯而不是芭比。

无关憎恨我的身体，
我让它离开是因为太爱它了，
我把身体当做一个房子，

当你的房子崩坏倒塌，
你不会撤离，
你会把它变成足够舒适
能承载你的所有，
你会把它变得足够漂亮
能邀请人们做客，
你会让地板变得坚硬
能够平稳站立。

我的母亲害怕我以周璇的事物命名自己。
她数着那些名字和其身后的回响
米娅·霍尔，莉拉·奥尔康，布莱克·布鲁金顿。
她害怕我会默默死去，
我会变成巴士站和谈人们口中的“太遗憾了”。

她说我已经把自己变成了陵墓，
我是一个移动的棺材，
新闻头条把我的身份
变成了人间奇观，
布鲁斯·詹娜是人们的谈资
然而无情生活在他的身体里
变成平等页面下面的星标。
没人甚至将我们视为人类
因为比起活着的人，
我们更像鬼，
人们害怕我的性别
像是一个诡计，
那是违反常情的，
未经同意就将他们诱捕入网，
对他们的脚膝和手而言
我的身体是一场盛宴
直到他们受够了我司性恋的古怪，
他们会吐出那些他们不喜欢的部分。
他们会把我放回衣柜
和其他的骨骼挂在一起。
我会成为最受欢迎的奇观。

可以看见吗？
要把人们说进棺材是多么容易的事情，
在墓碑上错误拼写他们的名字。

人们仍在寻思为什么男孩们腐烂，

他们走进高中的走廊

他们担心某一秒突然变成标签

害怕同学们的谈论

变成他们的审判日

现在，

更多陌生人开始拥抱变性孩童

比他们的父母还要容易接受。

我不知道这要多久

直到自杀留言开始变得多余，

直到我们意识到自己的身体成为

罪恶的教科书

早于我们了解如何爱自己的身体。

就像上帝并未存有这些

气息和宽容，

就像我的血液不是泼在

耶路撒冷上的葡萄酒。

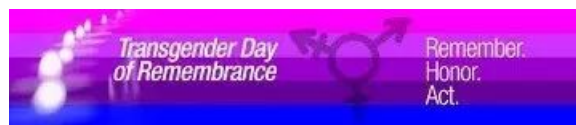
我的祷告卡在喉咙。

也许我终于被解救，

也许我就是不在乎，

也许上帝终于听到我的祷告。

诗歌中文翻译来自TED



转自 LGBT权益会

[阅读原文](#)